

Телекомуникације

08. септембар 2013. 16. новембар 2016..

1. У контексту дијалога уз посредовање ЕУ, обе стране су се договориле да ће ИТУ доделити Косову троцифрени позивни број у складу са стандардима, принципима и временским роковима ИТУ. Обе стране су се сложили да ће у наредна три месеца бити изнађен обострано прихватљив модалитет у вези са овим поступком, уз посредовање ЕУ уколико то буде потребно.

Циљ је да се прелазни период за позивни број оконча до јануара 2015. године. Након овог датума, овај позивни број добијен од ИТУ ће користити сви оператори на Косову. Оператори обеју страна ће умањити цене услуга за грађане на ниво локалних цена.

2. Регулаторна тела обеју страна ће договорити техничке споразуме о усклађивању употребе ГСМ опсега и телевизијског сигнала, укључујући и емитовање дигиталног земаљског сигнала, ради обезбеђивања узајамно непрекинутог пружања услуга у складу са принципима ИТУ, као и ради избегавања штетног ометања сигнала између услуга. Свака страна се обавезује да неће намерно покривати границу/административну линију друге стране.

Регулаторна тела ће такође охрабрити и омогућити поступак интерконејције и споразум о ромингу између мобилних оператора обеју страна са циљем смањивања цене услуге за грађане. Такође ће започети поступак усклађивања дигиталних фреквенција.

3. По питању фиксне телефоније, пуна лиценца за фиксне телефонске услуге ће се издати Новом предузећу, као зависном привредном друштву српске компаније, регистрованом у складу са косовским регулаторним оквиром.

4. По питању мобилне телефоније, косовске власти ће издати привремену дозволу Новом предузећу, а у складу са косовским регулаторним оквиром и то за постојеће услуге и према постојећој инфраструктури на терену. Ова привремена дозвола неће истећи пре јануара 2015. године.

Привремена дозвола истиче онда када косовске власти издају нову пуну, неограничену лиценцу за мобилну телефонију као резултат тендера/аукције. Тендер ће бити организован у складу са стандардима ЕУ.

5. Иако поштанске услуге нису биле део ових разговора, обе стране су се сложили да ће се о њима разговарати у каснијој фази.

6. Група за имплементацију ће бити формирана, уз посредовање ЕУ уколико то буде потребно, како би израдила Нацрт пуног акционог плана за спровођење Споразума. Након што горенаведени Аранжмани ступе на снагу, Група за имплементацију може разговарати, на захтев било које од страна, о било којим другим питањима у вези с овим Аранжманима. Пуни процес имплементације ће отпочети након достављања писане потврде о усвајању Акционог плана.

АКЦИОНИ ПЛАН У ОБЛАСТИ ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА

	Задачи	Одговорни	Почетак	Рок	Коментар
6	Група за имплементацију ће бити формирана, уз посредовање ЕУ према потреби, како би саставила пуни Акциони план за спровођење Споразума. Када горе наведени договори ступе на снагу, Група за имплементацију може, на захтев било које стране, водити дијалог о другим питањима везаним за ове договоре. Пуни процес имплементације ће почети по добијању писменог обавештења о прихватању Акционог плана.	Основна група			Сви захтеви за могуће измене мобилне инфраструктуре Новог предузећа могу бити покренути у склопу ових разговора.
6.1	Именовање контакт особа / формирање три подгрупе: 1. Сарадња регулаторних тела 2. Оператори 3. Поштанске услуге	Основна група	15.1.	15.1.	
6.2	Састављање нацрта Акционог плана	Основна група	15.1.	29.6.	
6.3	Писмено прихватање Акционог плана	Основна група Политички оквир		15.10.	
1.0	У контексту дијалога којим посредује ЕУ, обе стране се слажу да ће Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) доделити Косову троцифрени позивни број у складу са стандардима и принципима и динамиком рада Међународне уније за телекомуникације (ИТУ). Две стране се слажу да ће бити установљен обострано прихватљив модел овог процеса у року од три месеца, уз посредовање ЕУ према потреби.	Основна група			

1.1	Обраћање Међународној унији за телекомуникације (ИТУ), уз посредовање ЕУ, према потреби	Основна група	01.01.2016		Договорено је да Аустрија пошаље писмо Међународној унији за телекомуникације (ИТУ) ради покретања ове процедуре. Текст овог писма налази се у Анексу 2 овог Акционог плана.
1.2	Додела троцифреног позивног броја Ове стране се слажу да ће Косово бити једино одговорно за имплементацију овог позивног броја, након што Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) Косову додели овај троцифрени позивни број. У случају потребе, Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) ће комуницирати са РАЕПЦ као јединим администратором над овим позивним бројем.	Основна група		01.03.2016.	Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) издаје своје билтене сваког првог и петнаестог у месецу. Текст ИТУ билтена је у Анексу 1 овог Акционог плана. Ознака Косово у техничким анексима Међународне уније за телекомуникације налази се у Анексу 3 овог Акционог плана.
1.5	Циљ је да се период преноса позивног броја заврши до јануара 2015. Након овог датума, овај позивни број додељен од стране Међународне уније за телекомуникације (ИТУ) ће користити сви оператори на Косову. Оператори обе стране ће смањити цену локалних трошкова за грађане.	Основна група Сарадња регулаторних тела Оператори	15.05.2016.	15.08.2017.	Такође ће морати да се укључи и Ново предузеће (погледати тачке 3 и 4 доле: само оператори које овласти РАЕПЦ ће моћи да раде на Косову).
1.6	Нацрт стратегије преноса ће сачинити РАЕПЦ, укључујући и нови план нумерације под новим позивним бројем. РАЕПЦ ће обезбедити да не дође до преклапања између страна у вези са планом нумерације за фиксну и мобилну телефонију. У стратегији преноса ће бити истакнуто да ће овај позивни број користити сви оператори на Косову.	РАЕПЦ Сарадња регулаторних тела	15.02.2016.	15.05.2016.	Уколико је неком оператору потребно додатно одлагање, захтев може доставити РАЕПЦ-у. Ново предузеће ће моћи да уз помоћ техничког решења омогући својим претплатницима да не користе међународни позивни број за Србију када телефонирају са Косова.

1.7	Оператори обе стране ће смањити цену локалних позива за грађане, у складу са праксом ЕУ. Обе стране ће се обезбедити да нема никаквих институционалних, правних нити процедуралних препрека за ово.	Сарадња регулаторних тела Оператори	15.12.	15.03.2016.	
2.0	Регулаторна тела са обе стране ће уговорити техничке споразуме за усклађивање употребе спектра за GSM и телевизијски сигнал, укључујући и дигитално земаљско емитовање, у циљу обезбеђивања међусобног непрекидног пружања услуга на основу принципа Међународне уније за телекомуникације (ИТУ) и избегавања штетних сметњи у услугама. Обе стране се обавезују да неће намерно прелазити границу/административну линију друге стране.	Сарадња регулаторних тела			
2.1	Дефинисање техничких података који ће се разменити ради тачке 2.2	Сарадња регулаторних тела	15.10.	01.11.	Након овог датума, подаци ће се размењивати у континуитету и према потреби.
2.2	Регулаторна тела ће потписати техничке споразуме како би усагласили употребу радио-фреквенцијског спектра мобилне телефоније како би се избегле намерне сметње у услугама и прелажење границе /административне линије друге стране.	Сарадња регулаторних тела Споразуме одобрава Основна група	01.11.	15.04.2016.	Након овог датума, подаци ће се размењивати у континуитету и према потреби.
2.5	Регулаторна тела ће такође охрабрити и помоћи процес интерконекије и споразума о ромингу између мобилних оператора обе стране у циљу смањења цена за грађане. Такође ће приступити процесу усклађивања дигиталних фреквенција.	Сарадња регулаторних тела			
2.6	Регулаторна тела ће охрабрити своје постојеће фиксне операторе да склопе споразуме о интерконекији са операторима друге стране. Регулаторна тела ће охрабрити своје постојеће мобилне операторе да склопе споразуме о интерконекији и ромингу са мобилним операторима друге стране.		15.11.	15.03.2016.	Ови споразуми ће узети у обзир друге регионалне иницијативе, што ће подстаћи смањење накнада за роминг за све операторе које су овластила регулаторна тела обеју страна. Такође везано за тачку 1.7

2.7	Регулаторна тела ће потписати технички споразум о усклађивању дигиталног и аналогног спектра емитовања како би се избегле намерне сметње у услугама и намерно прелажење границе/административне линије друге стране.	Сарадња регулаторних тела Споразуме одобрава Основна група	15.11.	15.04.2016.	Треба укључити и друге одговорне институције. Горепоменуте процедуре ће оставити довољно пропусног опсега за мултиплекс ради постојећег емитовање за српско становништво.
3.0	У вези са фиксном телефонијом, пуна лиценца за услуге фиксне телефоније ће бити издата Новом предузећу, зависном друштву српске компаније које ће бити регистровано у складу са косовским регулаторним оквиром				Постојећа активна инфраструктура за фиксну телефонију ће бити редовно одржавана до издавања лиценце из тачке 3.4.
3.1	Дефинисање Новог предузећа (инвентар, услуге, инфраструктура и проширење мреже, начин функционисања Новог предузећа пре и током периода преноса у складу са тачком 1.5) и правно оснивање	Оператор Нацрт одобрава Основна група	15.10.	15.01.	
3.2	Регистрација Новог предузећа на Косову, у складу с косовским правним оквиром	Основна група	13.5.	13.10.	Договорено је да ће бити једна компанија, зависно друштво српске компаније, које ће аплицирати и за лиценцу за фиксну телефонију и за привремено овлашћење за мобилне операције. Рок за издавање пословне лиценце овој компанији је у складу са косовским правним и регулаторним оквиром.
3.3	Подношење захтева регулаторном телу РАЕПЦ за овлашћење за услуге фиксне телефоније.	Сарадња регулаторних тела Оператори	01.01.2016		Рок у складу са косовским правним и регулаторним оквиром.

3.4	Издавање овлашћења Ово овлашћење ће бити достављено ЕУ посреднику до 15. фебруара 2016. године, а ступа на снагу тек када буде предато оператору. ЕУ посредник ће га предати оператору када Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) буде доделила Косову троцифрени позивни број.	РАЕПЦ		01.03.2016.	Временски оквир за издавање захтева за лиценцу у складу са косовским регулаторним оквиром
3.5	Пренос основних средстава (као што је дефинисано у тачки 3.1) и запослених у Новом предузећу.	Сарадња регулаторних тела Оператори Одобрава Основна група	14.10.	01.02.2016	ЕУ ће посредовати у преносу основних средстава која ће користити Ново предузеће. Средства која тренутно користи српско предузеће (дефинисано у тачки 3.2) ће бити пребачена на Ново предузеће.
4.0	У вези са мобилном телефонијом, власти Косова ће Новом предузећу издати привремено овлашћење, у складу са косовским регулаторним оквиром, за постојеће операције, ограничено на постојећу инфраструктуру на терену. Важност тог привременог овлашћења неће истећи пре јануара 2015. године. Привремено овлашћење ће истећи онда када власти Косова издају нову пуну, неограничену лиценцу за мобилну телефонију која ће бити резултат тендера/лицитације. Тендер ће бити организован у складу са стандардима ЕУ.				Постојећа активна фиксна телекомуникајска инфраструктура Новог предузећа ће бити редовно одржавана до издавања лиценце из тачке 4.2.
4.1	Подношење захтева за привремено овлашћење	Сарадња регулаторних тела Оператори		01.01.2016	Овај захтев треба доставити истовремено са слањем аустријског писма Међународној унији за телекомуникације (ИТУ) – видети тачку 1.1

4.2	Издавање привременог овлашћења Ово привремено овлашћење ће бити достављено ЕУ посреднику до 15. фебруара 2016. године, а ступа на снагу тек када буде предато оператору. ЕУ посредник ће га предати оператору када Међународна унија за телекомуникације (ИТУ) буде доделила Косову троцифрени позивни број. Ово привремено овлашћење неће истећи пре 15. априла 2017. године.	РАЕПЦ		01.03.2016.	Ово овлашћење се издаје истог дана када Међународна унија за телекомуникације додели позивни број Косову (видети тачку 1.2)
4.3	Преговори о споразуму о интерконекцији између Новог предузећа и других овлашћених оператора	Сарадња регулаторних тела Оператори	15.11.	15.03.2016.	
4.4	Пренос основних средстава за мобилну телефонију (као што је дефинисано у тачки 4.1) на Ново предузеће	Сарадња регулаторних тела Оператори Одобрава Основна група	14.10.	01.02.2016	
5.0	Иако поштанске услуге нису биле део ових разговора, обе стране су се сложиле да о њима разговарају у каснијој фази.	Група за поштанске услуге	15.01.2016		

Радне групе: Косово

Радна група за сарадњу регулаторних тела:

г. Екрем Хоџа из РАЕПЦ-а (ekrem.hoxha@art-ks.org)

Оператори

г. Илир Имери (РАЕПЦ) / Мехди Латифај (ПТК)

Група за поштанске услуге:

г. Сејди Хоџа, генерални директор Поште Косова (sejdi.hoxha@ptkonline.com)

Радне групе: Србија

Радна група за сарадњу регулаторних тела:

г. Милан Јанковић из РАТЕЛ-а /

Оператори:

г. Милан Алексијевић (Телеком Србија)

Група за поштанске услуге:

г. Владимир Димитријевић (Пошта Србије)

Анекс 1: Текст билтена Међународне уније за телекомуникације (ИТУ)

Уз сагласност администрације Републике Србије, директор Бироа за стандардизацију телекомуникација (ТСБ) додељује следеће међународне позивне бројеве за Косово:

Е.164 позивни број (као што је дефинисано у Препоруци ИТУ-Т Е. 164 одељак 4.1): 383

Е.212 позивни број (као што је дефинисано у Препоруци ИТУ-Т Е. 212 одељак 3.3): 221

Q.708 позивни број који означава мрежно подручје (САНЦ): 7-214

Датум активације ових позивних бројева и датум преласка са позивних бројева који су тренутно у употреби на ове додељене позивне бројеве ће бити саопштен касније.

Анекс 2: Текст писма Аустрије Међународној унији за телекомуникације (ИТУ)

Поштовани Генерални секретаре,

У оквиру дијалога између Косова и Србије уз посредовање ЕУ, част ми је да у име Србије и Косова затражим да Међународна унија за телекомуникације започне поступак додељивања троцифреног позивног броја Косову.

Као део горепоменутог дијалога, премијери Косова и Србије су постигли споразум у септембру 2013. године по коме Косову треба доделити троцифрени позивни број у складу са стандардима и принципима и динамиком рада Међународне уније за телекомуникације (ИТУ). Обе стране су се такође договориле да ће се изнаћи међусобно прихватљив модалитет у вези са овим процесом, уз посредовање ЕУ према потреби. Хтео бих да Вас обавестим да су се стране сагласиле да тај међусобно прихватљив модалитет буде да Република Аустрија затражи тај позивни број за Косово.

Био бих Вам захвалан уколико бисте што је пре могуће отпочели додељивање једног од два слободна позивна броја (+383 или +384) на коришћење косовским властима. Такође бих Вам био захвалан ако бисте могли да потврдите да ли је билтен Међународне уније за телекомуникације (ИТУ) објављен.

С поштовањем,

Анекс 3: Ознака Косова у техничким анексима Међународне уније за телекомуникације (ИТУ)

У техничким анексима билтена Међународне уније за телекомуникације (ИТУ) Косово ће бити поменуто као Косово* са фуснотом „Овај назив не доводи у питање ставове о статусу и у складу је са Резолуцијом 1244 Савета безбедности УН и мишљењем Међународног суда правде о проглашењу о независности Косова“.

Закључци ЕУ посредника у вези са телекомуникацијама, 13. новембар 2016.

Ови Закључци су засновани на „Аранжману о телекомуникацијама“ који је договорен и потписан септембра 2013. године и на Акционом плану који произилази из тог Аранжмана.

Након низа састанака на тему телекомуникација у оквиру дијалога уз посредовање ЕУ, стране су 13. новембра 2016. године договориле следеће:

1. Мтс д.о.о. ће радити у складу са правним и регулаторним оквиром Косова у вези са телекомуникацијама, и са одредбама датим у овим Закључцима. Након што му буду издате дозволе у складу са тачкама 3. и 4. „Аранжмана о телекомуникацијама“, потенцијална техничка питања која проистичу из примене ових дозвола ће бити решена директно између тог предузећа и RAEPС-а.
2. Мтс д.о.о. ће бити додељено 60,000 бројева у опсегу 047х. Сваком кориснику ће бити дозвољено да користи 06х број паралелно са 047х бројем, и на истој СИМ картици. Уколико буду били потребни додатни бројеви, мтс д.о.о. ће их тражити од RAEPС-а.
3. Сваког мтс д.о.о. корисника ће бити могуће добити на оба броја подједнако током трајања привременог овлашћења. 06х број ће бити примарни број до краја прелазног периода наведеног у складу са временским оквиром из тачака 1.5 и 1.6 Акционог плана. Након тога ће 047х бити примарни број. мтс д.о.о. ће бити одговоран за обезбеђивање техничке примене овог приступа двојне нумерације.
4. Мтс д.о.о. ће бити одговоран за доделу новог IMSI броја њиховим мобилним корисницима. Ови бројеви ће бити из одређеног блока већ постојећег IMSI распона 22003х, који ће бити резервисан за кориснике на Косову.
5. Мтс д.о.о. ће бити одговоран за регистрацију свих својих корисника у складу са правним и регулаторним оквиром Косова (укључујући и издавање нове СИМ картице). Ова регистрација ће почети 3 месеца након издавања привремене дозволе. Трајаће три месеца, а може се продужити за још два месеца уколико буде било потребно.
6. Мтс д.о.о. ће бити дозвољено да настави да користи своје постојеће основне елементе и ИТ платформе за потребе мобилне телефоније.
7. Самостални рад мтс д.о.о. за фиксну телефонију ће се реализовати у року од 17 месеци.
8. Док се не задовоље одредбе наведене у тачкама 6. и 7, захтевима за законито пресретање мтс д.о.о корисника мобилне телефоније, као и мтс д.о.о. корисника фиксне телефоније, ће се бавити надлежне институције у складу са аранжманом о међусобном пружању правне помоћи.
9. Обе стране су се сложиле о тридесет локација. Договорени фреквентни опсези су следећи: мтс д.о.о. ће бити додељени следећи блокови фреквенција:
 - Фреквенцијски опсег од 900 MHz: 2*3.2 MHz на 22 постојеће локације.
 - Фреквенцијски опсег од 1800 MHz: 2*15 MHz на 17 постојећих локација у северном делу Косова.

- Фреквенцијски опсег од 2100 MHz:2*10 MHz на 17 постојећих локација у северном делу Косова.

Овај додељени фреквенцијски опсег ће се користити за пружање јавних мобилних телефонских услуга и мобилних широкопојасних услуга на технолошки неутралној основи, тј. 2G, 3G, 4G технологија ће се користити у додељеном спектру на свим постојећим локацијама (у складу са Одлуком бр. 04/88 о даљој либерализацији мобилних широкопојасних услуга и Одлуком бр. 400 RAEPS-а о даљој либерализацији мобилних широкопојасних услуга путем омогућавања коришћења нових технологија које омогућавају напредне мобилне услуге).

Потребно је да се рекалибрација фреквенција и усклађивање годишњих накнада за осам базних станица прикажу у привременом одобрењу. Обе стране ће договорити у вези са за тим потребним модалитетима до 18. новембра 2016. године, у оквиру ових Закључака.

10. За додељени опсег од 900 MHz и 1800 MHz, мтс д.о.о ће плаћати квартално, током привремене дозволе. Цена ће бити обрачуната у складу са релевантним методологијом RAEPS и одлуком у вези са 900 MHz и 1800 MHz за не-ограниченог оператора, усвојеном на дан 22.10.2015. године. Садашњи фактор скалирања од 3,34% годишње накнаде и једнократне накнаде се израчунава на основу блока од 60,000 бројева који се дели са укупним бројем становника Косова. За додељени опсег од 2100 MHz, иста методологија ће се примењивати након што то буде регулисао RAEPS.

11. У складу са тачком 3.5 Акционог плана, ЕУ ће омогућити пренос основних средстава која ће користити мтс д.о.о. Имовина коју тренутно користи српска компанија (као што је дефинисано у 3.2) ће бити пребачена на мтс д.о.о Ова средства се преносе без икаквих царина, пореза или трошкова, и без икаквих услова или ограничења. Косово ће донети коначни и извршни акт којим ће мтс д.о.о моћи да управља својом имовином на одговарајући начин (нпр. узимањем кредитних гаранција).

Што се тиче даљих корака:

- Мтс д.о.о. ће поднети сву потребну документацију за повећање капитала Косовској агенцији за пословне регистре до 26. новембра. Мтс д.о.о. ће такође поднети све потребне документе за регистрацију своје непокретне имовине до 26. новембра.
- У KARB ће издати коначно одобрење за повећање капитала мтс д.о.о до 29. новембра, а регистрација непокретне имовине ће бити потврђена до 29. новембра.

Косовска страна ће олакшати овај процес. Технички проблеми који се односе на регистрацију непокретне имовине у општинским катастарским службама неће утицати на укупни редослед активности.

12. Горенаведени услови ће бити унети у лиценцу за услуге фиксне телефоније и у привремену дозволу за мобилне услуге за мтс д.о.о. У складу са Акционим планом за телекомуникације, ови документи ће бити достављени ЕУ посреднику до 29. новембра.

13. Стране ће прегледати садржај нацрта лиценци, као и документа који потврђују пренос средстава на мтс д.о.о. (поменути у тачки 11) и нацрта писма које ће Србија послати ИТУ, а у коме се слаже да се позивни број +383 додели Косову. Ако су поменути документи у складу са овим Закључцима, Србија ће до 3. децембра послати писмо ИТУ у коме се слаже да се позивни број +383 додели Косову.

14. Након објављивања доделе броја у билтену ИТУ, ЕУ посредник ће предати лиценцу и привремену дозволу мтс д.о.о.

15. Одмах након што троцифрени позивни број буде додељен Косову, ЕУ ће омогућити разговор о преосталим питањима као што је дефинисано у ажурираном Акционом плану.

16. Имплементациона група, којом председава ЕУ, ће редовно разматрати спровођење горе наведених одредби, на захтев једне од страна.